



## **DATGANIAD I'R WASG PRESS RELEASE**

**10/05/09**

### **GWYNEDD BUSINESSES SHORTLISTED FOR AWARDS**

The Gwynedd Business Awards 2009 shortlist has been announced, ahead of the prestigious award ceremony to be held on Thursday, 21 May.

**Entries from all corners of the county have been received and whittled down to the final 23 in nine categories.**

The entries were considered by an independent panel of judges, consisting of Dr. Einir Young, Head of Sustainable Development at Bangor University's Welsh Institute for Natural Resources; Eddie Hughes from HSBC's Commercial Team and Marc Roberts, Head of Business Engagement at the Welsh Assembly Government's Department for the Economy and Transport.

Speaking on behalf of the panel, Dr Einir Young said: "As one of the judges it was a privilege for me to see at first hand the wide range of businesses contributing to Gwynedd's economy. I'm confident that the shortlist is a reflection of the diversity of Gwynedd's business community and is a great endorsement of Gwynedd as a fabulous location for running a business. It was great to see so many fantastic businesses put themselves forward for the awards, the only disappointment was that we could not reward them all!"

Shortlisted businesses are:

#### **Business Start-Up Award (sponsored by Maneg & Menter Môn):**

- 1. Castle Cleaning Services**
- 2. Adra**
- 3. Graig Wen**

#### **Small Business of the Year Award (1-19 employees) (sponsored by Flexible Support for Business):**

- 1. Phytovation**
- 2. Bee Robotics**

**3. Ffarm Afonwen**

**Business of the Year Award (20 or more employees) (sponsored by Bangor University):**

- 1. Popty Cae'r Groes**
- 2. Cwmni Da**
- 3. Secure Trading**

**Bilingual Business Award (sponsored by Grŵp Hyrwyddo Iaith Gwynedd & Bwrdd yr Iaith Gymraeg):**

- 1. Arian**
- 2. Gwesty Tŷ Newydd**
- 3. Tafarn y Plu**

**Community Award (sponsored by Herald Newspapers):**

- 1. Delwedd**
- 2. Watkin Jones Group**
- 3. Siop y Madryn**

**Innovation Award (sponsored by University Innovation Bangor):**

- 1. Blizzard Protection Systems**
- 2. Cerrig**
- 3. Cambrian Park & Leisure**

**Green Business Award (sponsored by Magnox North Ltd):**

- 1. Outlook Expeditions / Camre Cymru**
- 2. Seren Arian**
- 3. Coffi Dwyfor**

**Tourism Award (sponsored by Tourism Partnership North Wales):**

- 1. Glasfryn Parc**
- 2. Tafarn y Plu**
- 3. Tŷ Newydd**
- 4. Ty'n Rhos**

**Export Award (sponsored by Venture Wales):**

- 1. Bee Robotics**
- 2. Blizzard Protection Systems**

The winners will be announced at a prestigious Gala Dinner, which takes place at the Celtic Royal Hotel in Caernarfon on Thursday evening, 21 May. In addition to the main category winners, the Gwynedd Business Network Business Person of the Year Award will be presented to an individual who has made an outstanding contribution to business life.

There are still a limited number of tickets available for the ceremony, and are on sale at £50 per person or a special rate of £450 for a table of 10. Tickets are available by phoning 01286 685 254 or email [post@gwyneddbusinessawards.co.uk](mailto:post@gwyneddbusinessawards.co.uk).

The Gala Dinner is one of many events taking place during the 2009 Gwynedd Business Week. For the full programme of what's on, and to register for individual events, visit the website [www.gwyneddbusinessweek.co.uk](http://www.gwyneddbusinessweek.co.uk) or phone 01286 685254 or 685212.

**ENDS**

**For further information, please contact Gwen Siôn on 01286 685254 / 07730 397876 or Eiliw Ellis-Davies on 01286 685212 / 07766 335612.**

---

## **BUSNESAU GWYNEDD YN CYRRAEDD Y BRIG**

**Mae'r rhestr fer ar gyfer Gwobrau Busnes Gwynedd 2009 wedi cael ei chyhoeddi, gydag ychydig dros wythnos i fynd tan y seremoni wobrwyo a gynhelir ddydd Iau nesaf (21 Mai).**

**Allan o ddwsinau o geisiadau, mae'r rhestr yn cynnwys 23 o fusnesau sydd wedi eu rhannu rhwng 9 categori.**

Cafodd yr holl geisiadau eu hystyried gan banel annibynnol o feirniaid yn cynnwys Dr. Einir Young, Pennaeth Datblygiad Cynaliadwy yn y Sefydliad ar gyfer Adnoddau Naturiol ym Mhrifysgol Cymru; Eddie Hughes o Dîm Masnachol HSBC; a Marc Roberts, Pennaeth Ymgysylltu â Busnes, Adran yr Economi a Thrafnidiaeth Llywodraeth Cynulliad Cymru.

Meddai Dr Einir Young ar ran y beirniaid: "Fel un o'r beirniad roedd yn ffrainc cael y cyfle i weld ystod mor eang o fusnesau sy'n cyfrannu at economi Gwynedd. Rwy'n hyderus bod y rhestr fer yn adlewyrchu amrywiaeth mor eang o gwmnïau sydd yng Ngwynedd sy'n datgan i'r byd a'r betws bod Gwynedd yn lle ardderchog i redeg busnes. Roedd yn wych gweld bod cymaint o fusnesau o ansawdd wedi gwneud cais, yr unig siom oedd ei bod yn amhosib gwobrwyo pawb!

Y busnesau sydd ar y rhestr fer yw:

### **Busnes Newydd (noddwyd gan Maneg a Menter Môn):**

- 1. Castle Cleaning Services**
- 2. Adra**
- 3. Graig Wen**

### **Busnes Bach y Flwyddyn (1-19 o weithwyr) (noddwyd gan Cymorth Hyblyg i Fusnes):**

- 1. Phytovation**
- 2. Bee Robotics**

### **3. Ffarm Afonwen**

**Busnes y Flwyddyn (20 o weithwyr neu fwy) (noddwyd gan Brifysgol Bangor):**

- 1. Popty Cae'r Groes**
- 2. Cwmni Da**
- 3. Secure Trading**

**Busnes Dwyieithog (noddwyd gan Grŵp Hyrwyddo Iaith Gwynedd a Bwrdd yr Iaith Gymraeg):**

- 1. Arian**
- 2. Gwesty Tŷ Newydd**
- 3. Tafarn y Plu**

**Cyfraniad Cymunedol (noddwyd gan Bapurau Newydd yr Herald):**

- 1. Delwedd**
- 2. Grŵp Watkin Jones**
- 3. Siop y Madryn**

**Gwobr Arloesedd (noddwyd gan Borth Arloesi Prifysgol Bangor):**

- 1. Blizzard Protection Systems**
- 2. Cerrig**
- 3. Cambrian Park & Leisure**

**Busnes Gwyrdd (noddwyd gan Magnox North Ltd):**

- 1. Camre Cymru**
- 2. Seren Arian**
- 3. Coffi Dwyfor**

**Gwobr Twristiaeth (noddwyd gan Bartneriaeth Twristiaeth Gogledd Cymru):**

- 1. Glasfryn Parc**
- 2. Tafarn y Plu**
- 3. Tŷ Newydd**
- 4. Ty'n Rhos**

**Gwobr Allforio (noddwyd gan Venture Wales):**

- 1. Bee Robotics**
- 2. Blizzard Protection Systems**

Cyhoeddir enwau'r enillwyr yn ystod Cinio Gala a gynhelir yng Ngwesty'r Celt, Caernarfon nos Iau, 21 Mai. Yn ogystal â chyhoeddi'r prif enillwyr, bydd Gwobr Person Busnes y Flwyddyn yn cael ei chyflwyno gan Rwydwaith Busnes Gwynedd er mwyn cydnabod cyfraniad arbennig i fywyd busnes yn y sir.

Mae tocynnau i'r seremoni ar gael i'w prynu am £50 y pen neu £450 am fwrdd o 10. Mae yna nifer fach o docynnau yn dal i fod ar gael. I archebu ffoniwch 01286 685254 neu e-bostiwch [post@gwobraubusnesgwynedd.co.uk](mailto:post@gwobraubusnesgwynedd.co.uk).

Mae'r Cinio Gala yn un o nifer o ddigwyddiadau sy'n cael eu cynnal yn ystod Wythnos Busnes Gwynedd 2009. Am restr lawn o'r holl ddigwyddiadau, ac i gofrestru ar gyfer digwyddiadau unigol, ewch i'r wefan [www.wythnosbusnesgwynedd.co.uk](http://www.wythnosbusnesgwynedd.co.uk) neu ffoniwch 01286 685254 neu 685212.

## **DIWEDD**

**Am ragor o wybodaeth, cysylltwch â Gwen Siôn ar 01286 685254 / 07730 397876 neu Eiliw Ellis-Davies ar 01286 685212 / 07766 335612.**